

«Jeu hai plascher sche lecturas e lecturs ein schoccai»

Viola Cadruvi ha presentau siu emprem cudisch ella Biblioteca cantunala a Cuera

DA SUSI ROTHMUND/FMR

■ «La feglia dal Fraissen» ei il tetel digl emprem cudisch dall'atura Viola Cadruvi, e verda sco la feglia dil fraissen igl atun ei sia cuviarta. Il cudisch che cuntegn nov historias fatalas ed ina novella ha l'atura scret en Rumantsch Grischun. La gievgia vargada ha ella presentau quel ella Biblioteca cantunala a Cuera. Risguardond las mesiras da protecziun ha la preleziun giu liug avon in pign publicum. La presentaziun dil cudisch da Viola Cadruvi ei vegnida moderada d'Anita Capaul, la menadra dalla Chasa Editura Rumantscha, che ha ediu il cudisch «La feglia dal Fraissen». «Co savess ins festivar meglier il giubileum da diesch onns da nosa Chasa Editura Rumantscha che cun in niev cudisch», ha Capaul manegiau. Ella ei satisfatga che la presentaziun dil cudisch ha pudiu haver liug – malgrad las circumstanças cul coronavirus. Per la prefaziun dil cudisch ha ella scret: «Nus survegnin invista en la vita da mintgadi da carstgauns che sa chattan en situaziun en las qualas els sa sentan traplads u vegnan tschiffads da lur realitads e dal passà. Mintgin emprova da rumper or, ma betg tuts reusseschan!...»

Lectura tschaffonta

Las historias nutreschan il voyeurissem da lecturas e lecturs e cun quei fatg ha Capaul confrontau la giuvna autura. «Gie, jeu sperel ch'ei seigi aschia, jeu nutreschel bugen il voyeurissem. Jeu mezza sun fetg marvigliusa e less saver tgei che marscha ella veta d'atra gliעד. Perquei hai era scret aschia ch'ins vul saver daco che carstgauns fan certas caussas – ni era daco buc – e tgei che succeda sco consequenza.» Sco l'atura da 28 onns ha declarau alla FMR, ha ella scret certas historias culla finamira da provocar: «Jeu hai plascher sche lecturas e lecturs ein schoccai», ha ella manegiau cun in surrir. Viola Cadruvi ei carschida si giu la Bassa en ina casada romontsch-tudestga. Ella ha studegiu germanistica, historia e romontsch. Mintgaton lavura ella sco assistenta all'Universitad da Turitg, mintgaton sco scolasta ni columnista ni vid sia dissertaziun, mo bunamein adina scriva ella. Viola scriva historias cuortas, liungas, columnas anecdotas e sgnoccas per sesezza e per auters. Aschia ein era las diesch historias el cudisch ina rimnada da texts ch'ella ha scret el decuors da passa diesch onns. Els ein vegni lectorai e cur-



Viola Cadruvi ha presentau siu emprem cudisch «La feglia dal fraissen». FOTO SUSI ROTHMUND

regi da Rico Valär e Georges Darms. «La novella hai jeu la finfinala scret circa treis ga da niev», conceda Viola Cadruvi. Il 2014 ha ella gudignau il Premi Term Bel als Dis da Litteratura a Domat per sia historia cuorta «La dunna da Benedetg Albin» ch'ei in extract dalla novella. Il 2018 ha ella gudignau il premi dil publicum per «La curridra».

Pial gaglina

Its texts dalla giuvna autura – ch'ei vegnida mumma avon treis meins – procuran per pial gaglina. Quei fan era las illustraziuns da Jon Bischoff ch'ei carschius si a Casaccia en Bregaglia. El ha teniu sias illustraziuns en ner-aly aschia ch'ei para sco sche las figuras vegnessan ord il stgir. Era ils texts cuorts ein da leger en scartira alva sin funs ner. «Per mei ein las historias stadas aschi fermas da leger ch'ei

tut buglieva d'ideas per illustrar», ha Bischoff declarau. Legend hagi el immediat viu las figuras avon el e sco l'atura sincerescha, corrispundan quellas a sias imaginaziuns. Dil reminent cumparan illustraziuns da Jon Bischoff ultimamein era en La Quotidiana (per exempel tier «In mais da pais»). Theres Jörger e meierkolb segna pil concept grafic e layout dil cudisch. Per pial gaglina ha era la musicista Martina Berther procurau, ella ha capiu d'enamar la presentaziun dil cudisch cun improvisaziuns musicalas tiels texts e tier las illustraziuns che han aschia avon survegniu dapli veta.

Viola Cadruvi: «La feglia dal fraissen», historias cuortas en Rumantsch grischun cun illustraziuns da Jon Bischoff. 152 paginas, 18 francs, ISBN 978-3-03845-069-6, Chasa Editura Rumantscha 2020.

8 damondas a Viola Cadruvi

■ (fmr/sr) En «La feglia dal fraissen» scriva Viola Cadruvi da mazzaments, suicids e da horrrur. L'atura descriva persunas agl abiss dall'olma e sentiments che biars enconuschan francgia ord atgna experientscha. La FMR ha discurreu cun Cadruvi davart sias historias e davart il destin dallas figuras ch'ella descriva en quel.

Vies emprem cudisch ei gest cumpariu. Ei ha cuzzau passa diesch onns naven dall'emprema historia entochen tier la stampa dil cudisch. Eis ei stau ina greva naschientscha e co sentis ussa?

Viola Cadruvi: Jeu sundel fetg cuntenta ch'jeu hai finalmein saviu presentiar miu cudisch. Ina greva naschientscha eis ei denton buca stau, plitost in process, in dètg liung process. Sper il scriver hai jeu gie aunc giu bia auter da far. Ei fuss aunc interessant da saver, sche lecturas e lecturs percorschan tgei historias ch'jeu hai scret gia avon biars onns e tgeininas ch'ein plitost novas.

Ord tgei motiv porta Vies emprem cudisch gest il tetel «La feglia dal Fraissen»?

Anflar in tetel per in cudisch che cuntegn ina rimnada da historias ei buca sempel. Quel ch'jeu hai dau stat en connex culla novella «Las buobas dal crap Stablatzsch». L'emprema versiun da quella hai jeu scret avon diesch onns cu jeu fagevel in praticum tier la Lia Rumantscha. Alla fin dalla novella cumpara in fraissen, che crescha amiez in vitg, e quel raquenta historias dil passau – empau sco jeu el cudisch.

Vies emprem cudisch haveis Vos dedicau a Vossa feglia Luisa culs plaids «per Luisa, jau ta deditgesch tia schumellina da tinta e palpiri». Co ei quei da capir?

Nossa poppa ei naschida avon treis meins ed era il cudisch ei – suenter ina liunga gravidonza – quasi «naschius» durant quei temps – perquei schumellina, denton ord tenta e pupi.

Mo il cuntegn dil cudisch ei da caracter ualti stgir e las figuras secattan agl abiss dall'olma. Las schumellinas munglassen pia buca haver memia bia parallelas.

Na (ri), lein sperar che Luisa seigi pli legra e da buna luna.

Vus capis da construir ina tensiun da crimis e thrillers plein horrrur, las historias van sil viv. Magari denton, gest cu ei fuss da sponder in larmin, vegnis Vus cun ina situaziun ni descripiun comica ch'ins sa nuota propi pli sch'ins duei bargir ni sch'ins astga forsa riv.

Gie secapescha astg'ins era riv, quei ei vuliu. Riv ei in ventil e quel drovi enqualga per anflar la via ord il brutal.

Cun Vossa descripiuns e semeglias pudeis Vos scaffir maletgs, cun empau fantasia magari bunamein cun tuns e friads. In exempel ord «Skoda octavia»: Cura che la roda davos dretga rolla sur il chau da la mattatscha sfratgi. I tuna sco quella giada che Tim aveva laschè dar ina melona d'aua giu dal balcum...». Aschia pon lecturas e lecturs quasi veser in film, in film da horrrur.

Sch'ei vesan en lur intern in film cu ei legian miu cudisch sundel jeu happy.

Pertgei raquiteis Vos quasi en tut las historias dalla mort e da horrrur?

Jeu sun fascinada da films e cudischs da horrrur e hai legiu fetg bia da quels, per exempel da Steven King. En mintga cass hai jeu denton pli bugen horrrur el cudisch ch'ella veta reala. Ei dat denton era singulas historias pli pascheivlas ed jeu descrivel era figuras ch'anflan la pasch.

Apropos film duront leger – eis ei in da Vos siemis che Vossa historias vegnien in di filmadas?

Vid quei hai jeu aunc mai patertgau. Jeu dubetel che quei vegni a schabegiar aschi sperel, mo jeu sun secapescha aviartha per propostas da regissur(a)s (ri).

reclama

«Damit Konzerne dafür geradestehen, wenn sie die Menschenrechte verletzen.»



Dick Marty **FDP**

Martin Landolt **BDP**

Jon Pult **SP**

Mathias Zopfi **GPS**

JA zu

KONZERNVERANTWORTUNG

Diese Parteien empfehlen ein JA am 29. November

